



Odontoiatria 7 Endodontologie

- Endodontie und Re-Endodontie
- Beschreiben Sie die Instrumente und die Schritte der endodontischen Behandlung
- Informieren Sie den Patienten über die Risiken, die Nachsorge und die Kontrolluntersuchungen nach einer endodontischen Behandlung.

Die Wurzelkanalbehandlung	<i>(Trattamento canalare)</i>	Der Follow-up / Die Nachkontrolle	<i>(Follow-up / Controllo di controllo)</i>
Die Reendodontie	<i>(Reendodonzia)</i>	Vereinbaren (einen Termin)	<i>(Prendere un appuntamento)</i>
Der zahnärztliche Eingriff	<i>(Procedura odontoiatrica)</i>	Informieren (über)	<i>(Informare (su))</i>
Der Zugang (zum Wurzelkanal)	<i>(Accesso (al canale radicolare))</i>	Erklären	<i>(Spiegare)</i>
Das Instrumentarium	<i>(Strumentario)</i>	Aufklären (über Risiken)	<i>(Informare (sui rischi))</i>
Die Feile	<i>(Lima endodontica)</i>	Beruhigen	<i>(Calmare)</i>
Das Reizmaterial	<i>(Materiale irritante)</i>	Nachsorgen	<i>(Cure successive)</i>
Die Spülung	<i>(Irrigazione)</i>	Schützen (z. B. den Zahn schützen)	<i>(Proteggere (es. proteggere il dente))</i>
Die Füllung	<i>(Otturazione)</i>	Schmerzen lindern	<i>(Alleviare il dolore)</i>
Die Abdichtung	<i>(Sigillatura)</i>	Empfindlich	<i>(Sensibile)</i>
Der Abszess	<i>(Ascesso)</i>	Entzündet	<i>(Infiammazione / Infetto)</i>
Die Wurzelspitze	<i>(Apice radicolare)</i>	Bakteriell	<i>(Batterico)</i>
Die Infektion	<i>(Infezione)</i>	Vorübergehend	<i>(Temporaneo)</i>
Die Anästhesie	<i>(Anestesia)</i>	Vorsorglich	<i>(Precauzionale)</i>
Die Komplikation	<i>(Complicazione)</i>		

1. Esercizi

1. Abbina gli elementi che hanno un significato correlato.

- | | |
|------------------------------|--|
| a. die Wurzelkanalbehandlung | 1. ein Termin nach der Behandlung |
| b. die Reendodontie | 2. mögliche Komplikationen erklären |
| c. die Nachkontrolle | 3. eine zweite Wurzelkanalbehandlung |
| d. über Risiken aufklären | 4. der zahnärztliche Eingriff im Zahninneren |

a-4 b-3 c-1 d-2



2. Terapia canalare in uno studio dentistico tedesco (QR: Audio)

Compila gli spazi vuoti: Guttapercha-Stift, Anästhesie, Betäubungsspritze, taub, Schmerzen, Komplikationen, Wurzelkanalbehandlung

Dr. Weber ist Zahnarzt in Köln. Heute hat er einen neuen Patienten, Herrn Silva. Herr Silva ist Ingenieur aus Brasilien und arbeitet seit zwei Jahren in Deutschland. Er spricht schon ganz gut Deutsch.

Herr Silva hat seit einigen Tagen starke Zahnschmerzen. Der Zahn ist entzündet und sehr empfindlich bei kalten und heißen Getränken. Dr. Weber erklärt ruhig: „Wir machen eine (1) _____. Zuerst bekommen Sie eine (2) _____. Dann ist der Zahn bald (3) _____ und Sie haben keine (4) _____.“

Nach der (5) _____ öffnet Dr. Weber den Zahn und reinigt die Wurzelkanäle mit feinen Wurzelkanalinstrumenten und Feilen. Danach füllt er die Kanäle mit einem (6) _____ und Füllmaterial. Zum Schluss macht er eine Röntgenaufnahme, um das Ergebnis zu kontrollieren.

Dr. Weber spricht auch über mögliche (7) _____: „Manchmal können die Schmerzen wieder auftreten. Der Zahn kann ein paar Tage überempfindlich sein. Wenn die Schmerzen sehr stark sind oder wenn es blutet, rufen Sie bitte sofort in der Praxis an.“

Zum Ende bekommt Herr Silva Nachsorgehinweise: Er soll vorsichtig essen und heute auf Wärme verzichten. Außerdem macht Dr. Weber einen Folgetermin in zwei Wochen. Bei diesem Termin kontrolliert er die Wundheilung und macht noch eine Nachkontrolle.

Il dott. Weber è dentista a Colonia. Oggi ha un nuovo paziente, il signor Silva. Il signor Silva è un ingegnere brasiliano e lavora in Germania da due anni. Parla già abbastanza bene il tedesco.

Il signor Silva ha da alcuni giorni forti dolori dentali. Il dente è infiammato e molto sensibile alle bevande fredde e calde. Il dott. Weber spiega con calma: "Facciamo una terapia canalare. Prima le faremo un'iniezione anestetica. Poi il dente sarà presto intorpidito e non avrà più dolore."

Dopo l'anestesia il dott. Weber apre il dente e pulisce i canali radicolari con sottili strumenti endodontici e lime. Poi riempie i canali con un cono di guttaperca e materiale da otturazione. Infine esegue una radiografia per controllare il risultato.

Il dott. Weber parla anche delle possibili complicazioni: "A volte il dolore può ripresentarsi. Il dente può rimanere

ipersensibile per qualche giorno. Se il dolore è molto forte o se c'è sanguinamento, la prego di chiamare subito lo studio.”

Alla fine il signor Silva riceve indicazioni per le cure post-operatorie: deve mangiare con cautela e oggi evitare il calore. Inoltre il dott. Weber fissa un appuntamento di controllo tra due settimane. In quell'occasione controllerà la guarigione e farà un ulteriore controllo.

(1) Wurzelkanalbehandlung, (2) Betäubungsspritze, (3) taub, (4) Schmerzen, (5) Anästhesie, (6) Guttapercha-Stift, (7) Komplikationen

1. Warum braucht Herr Silva eine Behandlung bei Dr. Weber? Beschreiben Sie kurz sein Problem.

2. Welche Schritte macht Dr. Weber bei der Behandlung, bevor er die Röntgenaufnahme macht?

3. Ascolta il frammento audio e scegli la risposta corretta. (QR: Audio)

Vero Falso

1. Vor dem Eingriff wird der Zahn betäubt, damit der Patient weniger Schmerzen hat.
2. Die Nachkontrolle findet schon am nächsten Tag statt.
3. Bei starken Schmerzen oder wenn sich ein Abszess bildet, soll der Patient schnell wieder Kontakt aufnehmen.



1-V 2-X 3-V

4. Scegli la soluzione corretta

1. Ich erkläre dem Patienten die Diagnose und _____ die Wurzelkanalbehandlung genau. *(Spiego al paziente la diagnosi e ___ il trattamento canalare nel dettaglio.)*
a. *beschreibe* b. *beschreibt* c. *beschreibst* d. *beschreiben*
2. Vor der Behandlung _____ ich den Zahn mit einer Spritze anästhesiere, damit Sie keine Schmerzen haben. *(Prima del trattamento ___ il dente con un'iniezione, così non avrà dolore.)*
a. *wirst* b. *wird* c. *bin* d. *werde*
3. Während der Wurzelkanalbehandlung _____ ich den Kanal mehrmals mit einer Lösung. *(Durante il trattamento canalare ___ il canale più volte con una soluzione.)*
a. *spülst* b. *spülen* c. *spült* d. *spüle*

1. *beschreibe* 2. *werde* 3. *spüle*

5. Role play - dialoghi (QR: Audio)

Patient fragt nach Wurzelkanalbehandlung



Zahnarzt: *Herr Schneider, der Zahn hat eine tiefe Entzündung, wir machen heute eine Wurzelkanalbehandlung mit Betäubung.*

(Signor Schneider, il dente ha una profonda infiammazione; oggi eseguiamo una devitalizzazione in anestesia.)

Patient: *Bleibt die Behandlung sehr schmerzhaft, oder wirkt das Lokalanästhetikum gut?*

(La procedura sarà molto dolorosa oppure l'anestetico locale funziona bene?)

Zahnarzt: *Sie spüren nur Druck, die Nerven sind betäubt; danach kann es vorübergehend ziehen, bitte bei starken Beschwerden anrufen.*

(Sentirà solo pressione, i nervi sono anestetizzati; dopo può esserci un fastidio temporaneo o dolenzia pulsante. In caso di forti disturbi, la prego di chiamarci.)

Zahnarzt: *Ich kläre Sie noch auf: Es kann eine Komplikation geben, dann brauchen wir vielleicht eine Revisionsbehandlung oder später eine Krone.*

(La informo inoltre che può verificarsi una complicazione: potremmo dover fare un ritrattamento o, in seguito, applicare una corona.)

1. Was würden Sie einem Patienten in einfachen Worten über eine Wurzelkanalbehandlung sagen?

6. Parlare: traduci e rispondi (QR: IA+)

Die Wurzelkanalbehandlung ist nötig, weil ... / Nach der Behandlung sollten Sie ... / Ich möchte Sie darüber informieren, dass ...



1. Wie erklären Sie einem Patienten in einfachen Worten, warum eine Wurzelkanalbehandlung nötig ist?

2. Was sagen Sie einem Patienten zur Betäubung und zu möglichen Schmerzen während des Eingriffs?

3. Wie erklären Sie kurz, wie der Patient den behandelten Zahn zu Hause pflegen soll?

4. Wie schlagen Sie eine Nachkontrolle vor und vereinbaren einen Termin mit dem Patienten?

7. Scrittura: E-mail (QR: IA+)

Betreff: Schmerzen nach Wurzelkanalbehandlung

Sehr geehrter Herr Dr. Keller,

ich war gestern bei Ihnen in der Praxis zur **Wurzelkanalbehandlung** am Zahn 26. Die **Anästhesie** war gut, ich hatte während der Behandlung keine Schmerzen.

Seit heute Morgen habe ich aber starke Schmerzen beim Kauen und ein Druckgefühl. Ich nehme schon das **Schmerzmittel**, das Sie mir empfohlen haben. Es hilft ein bisschen, aber nicht komplett.

Sie haben mir gesagt, dass eine **apikale Parodontitis** am Zahn war und dass es nach der Behandlung zu Schmerzen kommen kann. Ich habe trotzdem etwas Angst vor **Komplikationen**. Können Sie mir bitte noch einmal in einfachen Worten das **Risiko** erklären? Wann ist es normal und wann ist es gefährlich?

Außerdem möchte ich fragen:

- Soll ich das **Antibiotikum** jetzt anfangen zu nehmen, oder noch warten?
- Muss ich das Zahnfleisch zusätzlich **spülen** oder etwas kühlen?
- Bleibt die **Drainage** im Zahn bis zur nächsten Sitzung?

Die **Nachkontrolle** ist bei mir nächste Woche um 10 Uhr. Wenn die Schmerzen stärker werden, soll ich sofort in die Praxis kommen, oder reicht der Termin nächste Woche?

Vielen Dank für Ihre Hilfe und eine kurze Rückmeldung.

Mit freundlichen Grüßen

Martin Vogel



Scrivi una risposta appropriata: *vielen Dank für Ihre E-Mail und Ihre Beschreibung der Beschwerden. / leichte bis mittlere Schmerzen nach einer Wurzelkanalbehandlung sind normal, wenn ... / wenn die Schmerzen sehr stark sind oder Sie Fieber bekommen, kommen Sie bitte sofort in die Praxis.*
